



# NOTICE D'EMPLOI

---

## Motoculteurs



## Gardener 9 Gardener 10 Pro

---



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16  
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2  
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11  
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr  
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

**01-000454-081222**



## INDEX

- Généralités .....	2
- Explication des symboles .....	2
- Marquage et identification .....	2
- Commandes .....	2
- Mesures d'encombrement .....	3
- Vitesses .....	3
- Données techniques .....	3
- Démarrage moteur .....	4
- Enclenchement vitesse .....	4
- Prises de force .....	5
- Blocage différentiel .....	5
- Mancherons conduite .....	5
- Rotation colonne / guidon pour outils frontaux .....	5
- Instructions de montage des freins .....	6
<b>- Dispositifs de sécurité</b>	
Arrêt moteur .....	7
Crochet d'embrayage .....	7
Empêchement à la prise de force .....	7
Empêchement à la 4ème vitesse en marche-arrière en position outilsfrontaux .....	7
- Démarrage électrique .....	7
- Démarrage électrique moteur .....	7
- Batterie .....	8
- Lubrification .....	8
<b>Réglage commandes</b>	
Embrayage .....	9
Blocage différentiel .....	9
Lever rotation colonne .....	9
Freins .....	9
Lever commande inverseur .....	9
- Remplacement huile boîte de vitesse .....	10
- Pression de gonflage pneus .....	10
- Quickfit .....	10
- Caractéristiques techniques fraises .....	11
- Réglage hauteur capot .....	11
- Attelage au motoculteur .....	11
- Entretien .....	11
- Application barre faucheuse frontale .....	12
- Niveau sonore .....	12
- Vibrations aux mancherons .....	12



### AVANT-PROPOS

Avant d'utiliser la moto-faucheuse, lisez attentivement ce manuel et gardez-le pour d'autres consultations. Le constructeur se réserve le droit d'effectuer des modifications de la machine sans préavis et sans risque de sanctions, les principales caractéristiques techniques et les mesures de sécurité restant les mêmes.

## GENERALITES

### PIECES DE RECHANGE

Il est vivement conseillé d'employer exclusivement des **PIECES DE RECHANGE ORIGINALES**. Les commandes doivent être effectuées selon les instructions contenues dans le Catalogue des Pièces de Rechange.

### ENTRETIEN DU MOTEUR

Les prescriptions pour l'emploi et l'entretien du moteur sont contenues dans ce manuel, dont un exemplaire est fourni avec chaque machine.

### NOTICE

Les termes **DROITE** et **GAUCHE** utilisés dans ce manuel pour localiser les différents composants de la machine, se réfèrent toujours au sens normal de la marche du véhicule, c'est-à-dire à la machine vue de la position du conducteur.

### EXPLICATION DES SYMBOLES



Poignée gaz



Levier frein



Levier commande embrayage



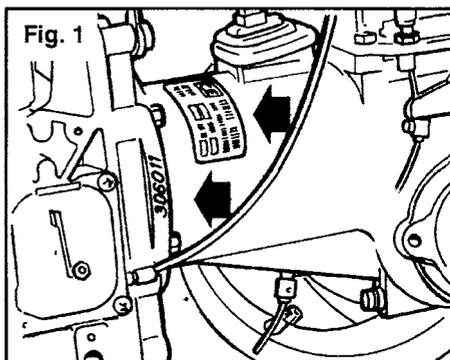
Sens de marche

### MARQUAGE ET IDENTIFICATION

Vérifiez à la réception de la machine si la plaque d'identification a été fixée et si elle porte la marque "CE". La plaque doit être positionnée sur la boîte à vitesse, à côté du numéro de série estampillé sur le carter.

### ATTENTION!

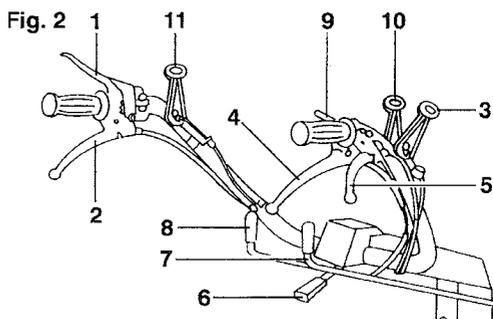
**En cas de besoin d'assistance technique ou pour des commandes de pièces de rechange, indiquez toujours le numéro de série de la motofaucheuse concernée.**

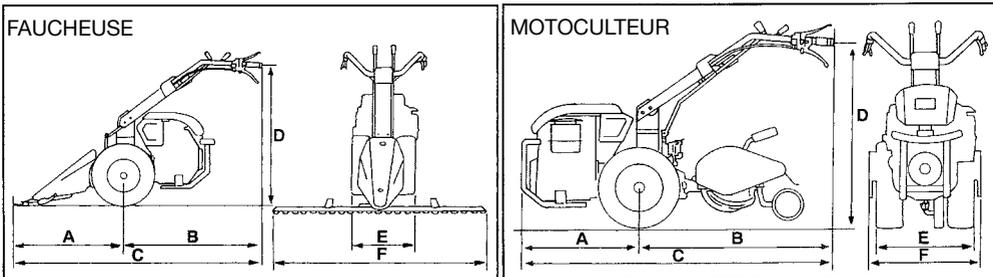


### COMMANDES

(Fig. 2)

- 1) Levier arrêt moteur
- 2) Levier commande embrayage
- 3) Levier blocage différentiel
- 4) Levier frein ou déclabotage gauche
- 5) Levier frein ou déclabotage droit
- 6) Levier blocage vertical guidon
- 7) Levier commande Prise de Force
- 8) Levier commande vitesses
- 9) Commande accélérateur
- 10) Commande inverseur mouvement
- 11) Levier blocage horizontal colonne





### MESURES D'ENCOMBREMENT

Modele	Motoculteur	Faucheuse
<b>Gardener 9-10 Pro</b>		
<b>A</b>	630	900
<b>B</b>	1040	810
<b>C</b>	1670	1710
<b>D</b>	136÷43	125÷40
<b>E</b>	437÷589	437÷589
<b>F</b>	400÷700	950÷1450

Modele	Roues	Vitesse						
		1 <sup>a</sup>	2 <sup>a</sup>	3 <sup>a</sup>	4 <sup>a</sup>	1 <sup>a</sup> RM	2 <sup>a</sup> RM	3 <sup>a</sup> RM
<b>Gardener</b>	4.00-8"	1,05	2,2	3,63	11,38	1,11	2,32	1,33
<b>9-10 Pro</b>	4.00-10"	1,2	2,52	4,17	13,05	1,27	2,66	4,41
	5.0-10"	1,26	2,64	4,37	13,68	1,33	2,79	4,62

Vitesses en Km/h avec moteur à 3600 tours/1'

### DONNEES TECHNIQUES

Modèle	<b>9</b>	<b>10 Pro</b>
Moteur à essence	*	*
Moteur Diesel	*	*
Démarrage par lanceur à retour automatique	*	*
Démarrage électrique		Sur demande
Poignée homme mort	*	*
Embrayage conique à sec	*	*
Embrayage multidisques à sec		Sur demande
Boîte de vitesses version motoculteur		
Boîte de vitesses version faucheuse		3MA+3RM
Différentiel avec blocage sur demande	-	-
Différentiel avec blocage de série	-	*
Freins sur demande	*	*
Freins de série	-	-
Crochet d'attelage de série	*	*
Mancherons réglables:	7 vert., 3 hor.Reversibles 180°	
Roues avec pneus à disques fixes	4.00-8"	16x6.50-8"
Roues avec pneus à disques réglables	4.00-10"	5.0-10"
Roues métalliques	*	*
Poids avec moteur type/avec fraise de 70 cm.	6LD435/145 Kg.	6LD435/147 Kg.

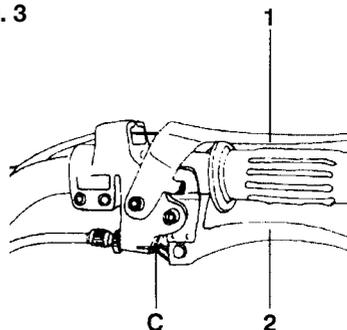
### DEMARRAGE MOTEUR (Fig. 3)

Pour le démarrage du moteur, veuillez respecter les indications reportées sur la notice "emploi et entretien" du moteur.

Après s'être assurés que le levier de vitesses et le levier de commande de la Prise de Force sont au point mort, il faut bloquer le levier 1 du Motorstop et le levier 2 de l'embrayage en utilisant le crochet C.

De cette façon on empêche la transmission du mouvement en cas d'éventuelle vitesse enclenchée.

Fig. 3



### EMBRAYAGE DES

### VITESSES (Fig. 4)

Les motoculteurs KAM 4-KAM 5 sont pourvus d'un changement de vitesses à 7 vitesses (4 marches avant + 3 marches arrières)

que l'on sélectionne à l'aide du mancheron 8 et du levier 10 (Fig. 2).

- Guidon en position "fraisage" (symboles blancs sur les plaquettes représentées sur les Fig. 5 et 6): avec le symbole du levier 10 placé comme sur la Fig. 6/1, on obtient les 4 marches avant en utilisant le mancheron 8.

- Guidon en position "outils frontaux" (symboles jaunes sur plaquettes représentées sur les Fig. 5 et 6): avec le symbole du levier 10 placé comme sur la Fig. 6/2, en actionnant le mancheron 8, on obtient les 3 marches avant. Avec le symbole du levier 10 placé comme sur la Fig. 6/1, en actionnant le mancheron 8 on obtient les 3 marches arrières.

Tous les modèles sont pourvus d'un système de sécurité qui empêche l'enclenchement des marches arrières avec la Prise de Force embrayée et vice-versa (mancheron en position de Fraisage).

**ATTENTION** - Pour éviter toutes sollicitations inutiles aux commandes, avant d'enclencher les marches arrières, s'assurer que la Prise de Force est au point mort et vice-versa.

N.B.: L'enclenchement des vitesses doit toujours être précédé du débrayage. Eviter les débrayages prolongés pour ne pas accélérer l'usure du roulement de butée.

Fig. 4



Fig. 5

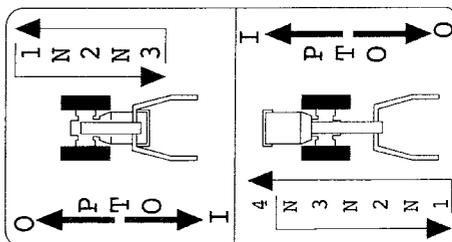


Fig. 6/1



Fig. 6/2



## PRISES DE FORCE

Tous les modèles sont pourvus de N° 1 Prise de Force indépendante à 973 tours/mn. (profil 20 x 17 DIN 5482) et de la Prise de Force du motoculteur KAM4-KAM5 s'actionnant avec le levier N° 7 (Fig. 2).

N.B.: Pour insérer et retirer les Prises de Force toujours utiliser le levier de l'embrayage.

La rotation de la Prise de Force est dans le sens des aiguilles d'une montre pour chaque sens de marche.

## BLOCAGE DU DIFFERENTIEL

(MTC KAM 5- Fig.7)

Le blocage du différentiel s'obtient en actionnant le levier 3 (Fig. 2) placé sur la droite du guidon.

N.B.: Le blocage peut être inséré avec le motoculteur en mouvement à condition que les roues ne glissent pas, dans ce cas débrayer, enclencher le blocage et relâcher lentement l'embrayage.

ATTENTION - Ne pas utiliser le blocage différentiel dans les virages.

## MANCHERONS DE CONDUITE (Fig. 8)

Le réglage en sens vertical (hauteur) possède 7 positions de réglage qui s'obtiennent en utilisant le levier N°6.

Le réglage en sens horizontal (latéralement) possède 6 positions (3 positions avec les mancherons normaux + 3 positions avec les mancherons pivotés de 180°) qui s'obtiennent en utilisant le levier N°11.

## ROTATION COLONNE/GUIDON POUR OUTILS FRONTAUX (Fig. 9-10)

Quand on utilise les outils frontaux on doit pivoter la colonne /guidon de 180°.

Pour cette manoeuvre il faut effectuer les opérations suivantes:

- 1) Placer les mancherons de commande des vitesses et de la Prise de Force au point mort.
- 2) Retirer les mancherons 7 et 8 des sièges de support S.
- 3) Tirer le levier 11 et pivoter la colonne dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre (de droite à gauche), comme indiqué sur la Fig. 9/B.
- 4) Reporter le levier 11 en position d'origine bloquant ainsi de cette façon la colonne.

Fig. 7

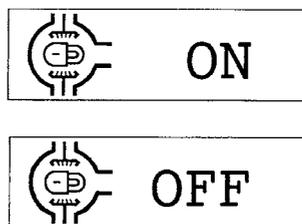


Fig. 8

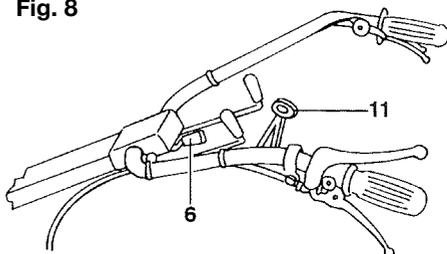


Fig. 9/A

Fig. 9/B

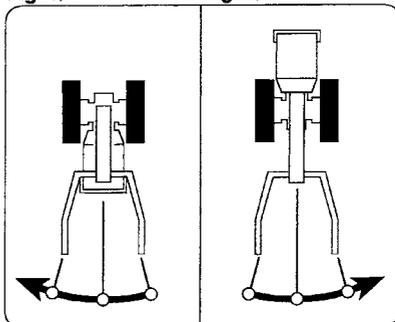
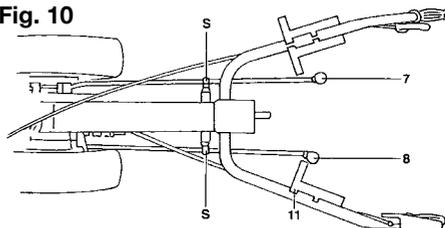


Fig. 10



- 5) Enfiler les mancherons 7 et 8 dans les sièges du support S.

N.B. - Pour reporter la colonne /guidon en position normale (fraisage), répéter les mêmes opérations en la pivotant dans le sens des aiguilles d'une montre (de gauche à droite) comme expliqué sur la Fig. 9/A.

## INSTRUCTIONS MONTAGE FREIN

(Fig. 11)

Poser le moteur sur un support stable.

1) Dévisser les vis de fixation (1) de la roue.

2) Dévisser les vis de fixation (2) du support demi-essieu, fixer les semi-supports des mâchoires en utilisant les vis (13) les plus longues.

N.B. - Afin d'éviter des pertes d'huile, il est conseillé de dévisser 2 vis, de monter le semi-support, de resserrer les 2 vis, et de répéter l'opération pour l'autre semi-support mâchoires.

3) Monter les mâchoires frein (7) sur les pivots appropriés sur le semi-support.

Pour le montage il est nécessaire de s'assurer que les ressorts des mâchoires de freins sont en correspondance des évidements latéraux du demi-essieu .

4) Monter le tambour des freins (11) et la roue à l'aide des vis de fixation (1).

5) Après avoir retiré la poignée du guidon, monter le levier (9) et le bloquer en position à l'aide de la vis (10).

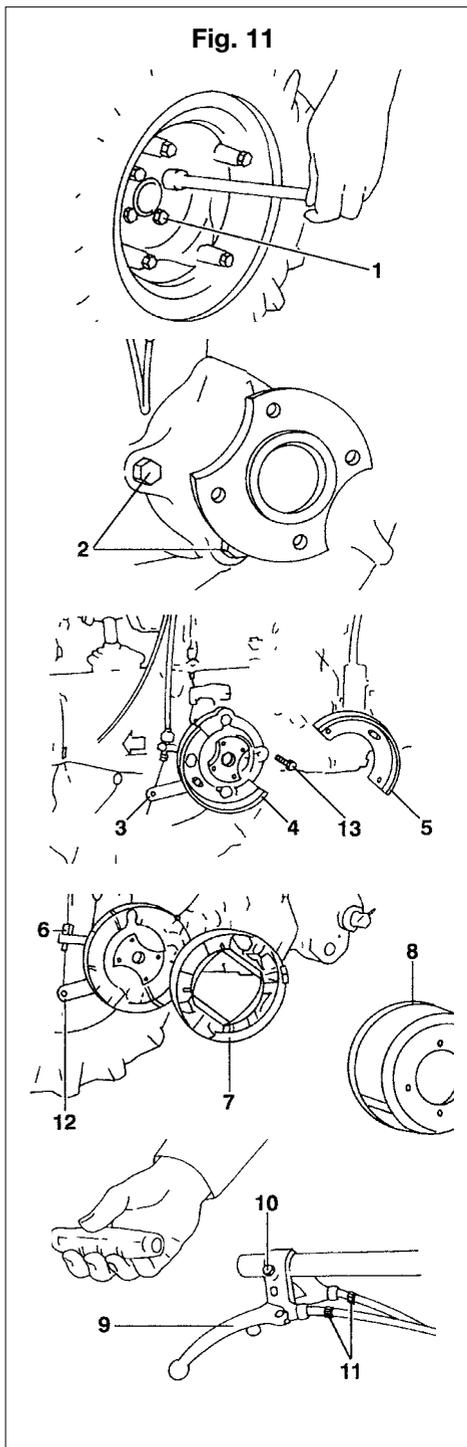
6) Visser le dispositif de réglage (11) sur le levier (9).

7) Enfiler le câble dans le levier frein (9) et le levier de commande des mâchoires (3).

8) En agissant sur le serre-câble (12) et sur le réglage (6), régler le jeu du levier frein à 8 mm.

9) Remettre la poignée.

Fig. 11



## DISPOSITIFS DE SECURITE

Le motoculteur est pourvu de nombreux dispositifs de sécurité, plus précisément:

1) ARRET MOTEUR "Motorstop" ou poignée homme mort.

La position de travail du levier 1 commandant l'arrêt du moteur est illustrée sur la fig. 12.

Si, pour quelque motif, l'opérateur lâche les mancherons, le levier 1 assure automatiquement la position de la Fig. 13 et arrête le moteur.

2) CROCHET D'EMBRAYAGE

Le crochet d'embrayage C inséré (Fig. 14) empêche la transmission de mouvement avec une vitesse enclenchée.

3) ENCLENCHEMENT PRISE DE FORCE

Ce dispositif est très important car il prévient l'embrayage simultané de la Prise de Force et de la marche arrière lorsque la fraise du motoculteur est montée. Il est donc nécessaire de débrayer la Prise de Force avant d'utiliser la marche arrière.

La sécurité s'enclenche et se déclenche automatiquement de par la rotation du levier de commande marche avant et marche arrière.

4) ENCLENCHEMENT 4<sup>ème</sup> VITESSE EN MARCHÉ ARRIERE EN POSITION OUTILS FRONTAUX

Grâce à une sécurité fixe placée sur le bâti de la colonne, il est impossible d'enclencher la 4<sup>ème</sup> vitesse en marche arrière.

## DEMARRAGE ELECTRIQUE (Fig. 15)

(sur demande à la commande)

- 1) Batterie 12 V - 24 Ah
- 2) Interrupteur démarrage
- 3) Voyant de contrôle recharge batterie
- 4) Prise unipolaire pour phare de travail



## DEMARRAGE ELECTRIQUE MOTEUR (Fig. 16)

Pour le démarrage du moteur exécuter les opérations suivantes:

1) S'assurer que le levier commande des vitesses et le levier commande Prise de Force sont au point mort et le crochet embrayage (Fig. 12) enclenché. Après introduire la clef dans l'interrupteur de démarrage et la faire

Fig. 12

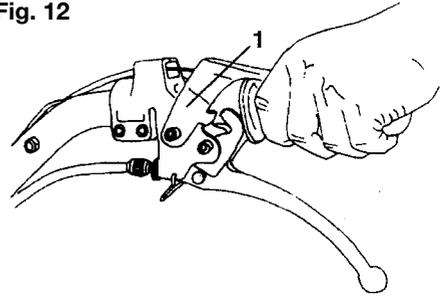


Fig. 13

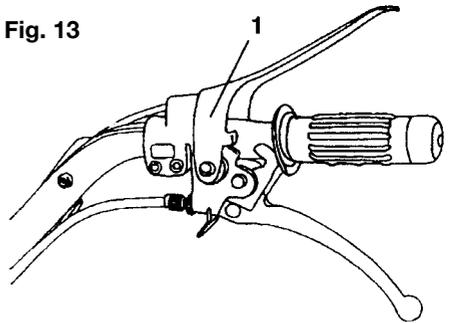


Fig. 14

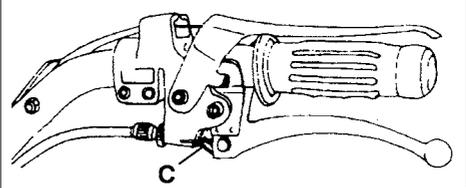


Fig. 15

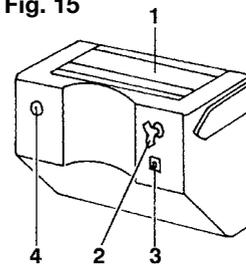
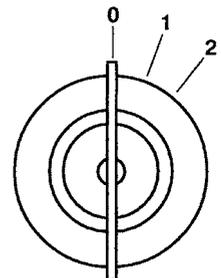


Fig. 16



pivoter en position 1 (voir le schéma).

2) Tourner ensuite la clef en position 2, et la relâcher dès que le moteur part.

N.B.: Afin de permettre la recharge de la batterie laisser la clef sur la position 1 lorsque le moteur tourne. Quand le moteur est arrêté, pour ne pas décharger la batterie tourner la clef en position de repos 0.

**ATTENTION** - Pour mettre en marche le moteur manuellement, enfilez la clef et la faire tourner jusqu'à la position 1.

## BATTERIE

Afin de maintenir la batterie en parfait état observer les opérations suivantes:

- Contrôler souvent le niveau de l'électrolyte; le contrôle doit se faire à moteur arrêté, avec la machine sur plan horizontal et à batterie reposée.

**ATTENTION** - L'électrolyte de la batterie est constitué par acide sulfurique qui peut provoquer des brûlures. Eviter des contacts avec la peau et les vêtements.

- Si nécessaire, rétablir le niveau en utilisant uniquement de l'eau distillée; le liquide devant recouvrir tous les éléments.

- Si le remplissage à l'eau distillée doit se faire trop fréquemment, vous adresser à l'atelier spécialisé.

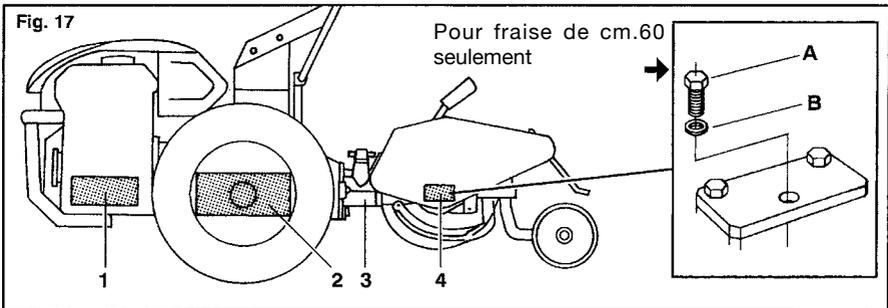
- Contrôler que les cosses sont bien fixées aux pôles de la batterie. Pour dévisser ou visser les écrous des cosses, toujours utiliser une clef, jamais pinces.

- Enduire les cosses de vaseline pure dès qu'elles sont serrées.

- Maintenir la batterie en état propre et sec, surtout dans sa partie supérieure.

- Laisser le moteur tourner pendant les pauses de courte durée: les démarrages fréquents consomment beaucoup de courant.

- Ne jamais laisser se décharger complètement la batterie. Si l'on prévoit de ne pas utiliser la machine pendant plus de deux mois, ôter la batterie pour la placer dans un lieu sec et la recharger périodiquement.



**LUBRIFICATION** (Fig. 17)

### TYPE DE LUBRIFIANT

Moteur: consulter la notice d'instruction du moteur.

Motoculteur: utiliser exclusivement de l'huile ESSO UNIFARM 15 - 40 W et de la graisse ESSO MULTIPURPOSE.

#### 1) MOTEUR

Chaque jour: contrôler le niveau, si nécessaire faire le rajout.

Vidange de l'huile: à effectuer aux intervalles et conformément aux modalités indiquées par le constructeur du moteur.

#### 2) BOITE DE VITESSES (Capacité 1,8 Kg.)

Toutes les 20 heures: contrôler le niveau et

si nécessaire faire le rajout.

Toutes les 500 heures: vidanger l'huile.

#### 3) PRISE DE FORCE OUTILS

Avant d'atteler l'outil remplir la Prise de Force de graisse Multipurpose.

#### 4) CARTER DE LA FRAISE

(60 cm., capacité 0,35 litres - 65 -70 cm., capacité 0,5 litre)

Toutes les 20 heures: contrôler le niveau et si nécessaire, faire le rajout à travers le trou passant présent sous la vis A. Vérifier que le joint en aluminium B garantissant l'étanchéité soit remplacé sous la vis.

Toutes les 500 heures: vidanger l'huile.



## REGLAGES DES COMMANDES

**EMBRAYAGE:** Contrôler périodiquement la course à vide du levier d'embrayage, laquelle doit être d'environ 5 mm. Pour effectuer le réglage, desserrer l'écrou A (Fig. 18). Visser ou dévisser la rolette B pour que la course à vide soit de 5 mm. environ. Bloquer de nouveau l'écrou A.

**BLOCAGE DU DIFFÉRENTIEL:** Dans le cas où le dispositif de blocage du différentiel reste en prise tout en ayant le levier 3 (Fig. 19) en position de débrayage, utiliser la rolette A et les écrous D, pour le remettre dans son état initial.

**LEVIER DE ROTATION DE LA COLONNE:** Dans le cas où, tirant sur le levier 11 (Fig. 20) la colonne ne se libère pas, utiliser la rolette A et les écrous D.

**FREINS:** Lorsque les leviers 4 et 5 (Fig. 21) sont actionnés, les roues doivent se bloquer. Dans le cas contraire, utiliser la rolette A, après avoir dévissé les écrous B. Bloquer de nouveau les écrous une fois le réglage effectué.

**LEVIER DE COMMANDE DE L'INVERSEUR:** Contrôler que la came de commande de l'inverseur sur la boîte de vitesses soit dans la position suivante:

- avec le symbole représenté sur la Fig. 21/1 visible sur le levier (10) de l'inverseur: la came de commande doit battre sur le goujon A, comme montré sur la Fig. 21/A.

- avec le symbole représenté sur la Fig. 21/2 visible sur le levier (10) de l'inverseur: la came de commande doit battre sur le goujon B, comme montré sur la Fig. 21/B. Pour régler la position de la came, utiliser le serre-fils B (Fig. 21/A et 21/B) et la régler "finement" à l'aide de la rolette C et des écrous D (Fig. 21).

Fig. 18

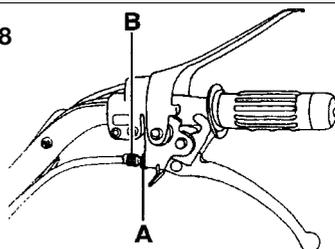


Fig. 19

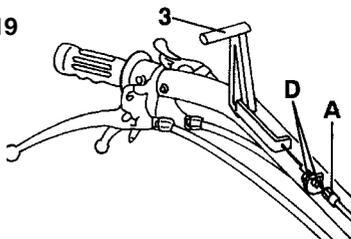


Fig. 20

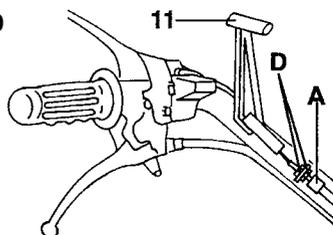


Fig. 21

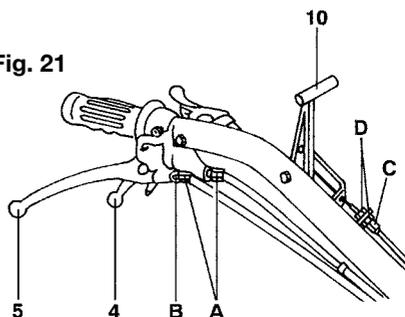


Fig. 21/A

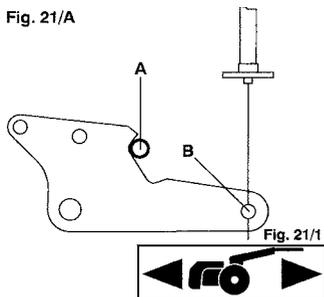
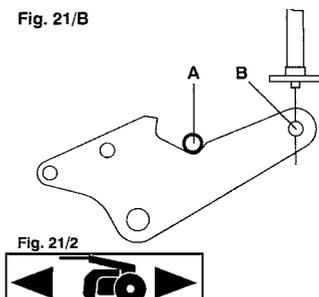


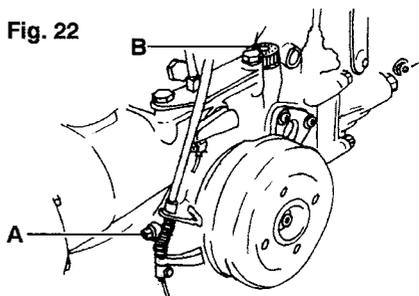
Fig. 21/B



## VIDANGE DE L'HUILE DE LA BOITE DE VITESSES (Fig. 22)

La vidange doit se faire lorsque l'huile est chaude. Dévisser le bouchon A et le bouchon B pourvu de la tige de niveau. Lorsque l'huile s'est vidée, replacer le bouchon A et verser l'huile neuve dans le trou B (1,8 kg.). Contrôler le niveau avec la tige du bouchon B. Cette opération doit être effectuée avec le motoculteur en position horizontale.

Fig. 22



## GONFLAGE DES PNEUMATIQUES

Contrôler régulièrement la pression des pneus laquelle doit être dans les limites indiquées de 1 - 1,2 bar (Kg. /cm<sup>2</sup>).

## QUIKFIT - ATTELAGE RAPIDE

(Fig. 23)

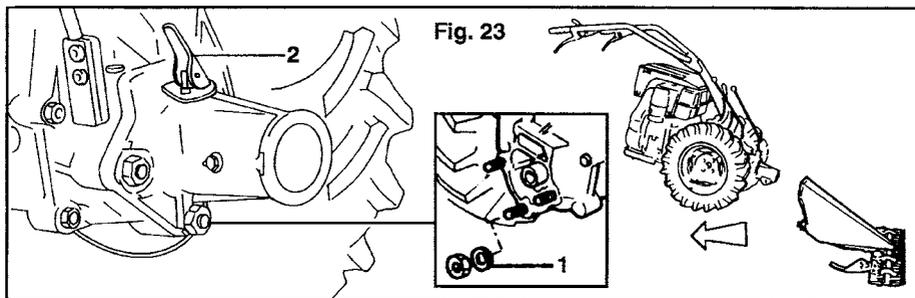
**ATTELAGE AU MOTOCULTEUR:** installer le Quickfit sur le motoculteur en le fixant à l'aide des boulons (1) aux trois écrous prisonniers filetés de la bride.

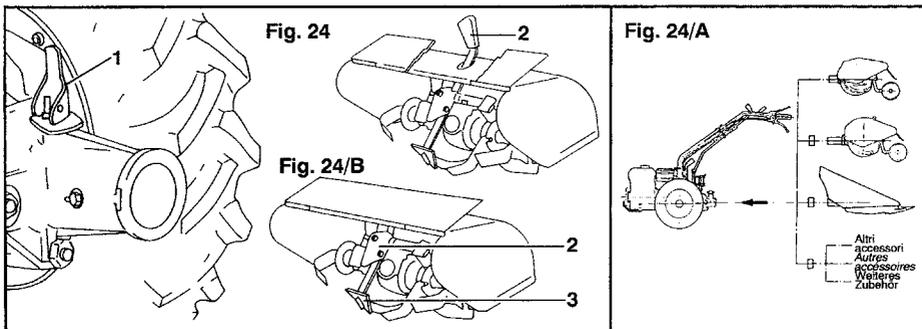
**EMPLOI DES OUTILS:** lorsque le moteur est arrêté et que la machine est en position horizontale, tirer le levier (2) et le bloquer en position ouverte. Quand l'outil est attelé, abaisser le levier jusqu'au déclic en position de blocage.



**ATTENTION** - Graisser tous les jours le Quickfit, pour éviter le grippage des outils.

Fig. 23





## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DES FRAISES

**FRAISE AVEC QUICKFIT 60 cm.:** 16 coupeaux, 310 tours/mn., réglable 50-35 cm.

Réglage de la profondeur de travail  
Pour varier la profondeur de travail, agir sur l'inclinaison du couteau central en retirant la vis (2) (Fig. 24 B) de fixation et en déplaçant la tige percée jusqu'au trou suivant. Pour éviter un bond en avant de la machine, en présence de terrains durs, régler le couteau central en le déplaçant vers le dernier trou du bas.

**FRAISE BRIDEE 65 cm.:** 16 coupeaux, 310 tours/mn., réglable 56 - 43 - 34 cm.

**FRAISE BRIDEE 70 cm.:** 20 coupeaux, 310 tours/mn., réglable 50 - 48 - 40 cm.

Réglage de la profondeur de travail  
Pour varier la profondeur de travail, agir sur l'inclinaison du couteau central en retirant la vis (2) (Fig. 24 B) de fixation et en déplaçant la tige percée (3) jusqu'au trou suivant. Pour éviter, en présence de terrains durs, un bond en avant de la machine, régler le couteau central en le déplaçant vers le dernier trou du bas.

**FRAISE AVEC QUICKFIT 65 cm.:** 16 coupeaux, 310 tours/mn., réglable 56 - 43 - 34 cm.

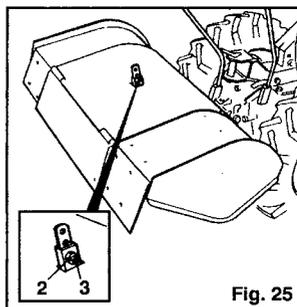
**FRAISE AVEC QUICKFIT 70 cm.:** 20 coupeaux, 310 tours/mn., réglable 58 - 48 - 40 cm.

Réglage de la profondeur de travail  
Pour varier la profondeur de travail, agir sur l'inclinaison du couteau central en utilisant le levier (2) (Fig.24). En présence de terrains durs, pour éviter un bond en avant de la machine, régler le couteau central en le déplaçant vers le dernier trou du bas.

### REGLAGE DE LA HAUTEUR DU CAPOT (Fig. 25)

(sauf pour fraise 70 cm. avec Quickfit)

Après avoir changé la profondeur de travail de la fraise, il faut effectuer un réglage de la hauteur



du capot par rapport au terrain. Dévisser l'écrou (2) et retirer la vis (3). Relever ou abaisser le capot jusqu'à la hauteur désirée. Le bloquer à nouveau à l'aide de la vis (3) et du boulon (2).

### ATTELAGE AU MOTOCULTEUR

Arrêter le moteur, tirer le levier (1) et le bloquer dans la position ouverte. Lorsque la fraise est attelée, pivoter le levier de façon à la rebloquer.

N.B. - Si la fraise ne se bloque pas avec le levier abaissé, le faire pivoter légèrement jusqu'à l'obtention de la fixation.

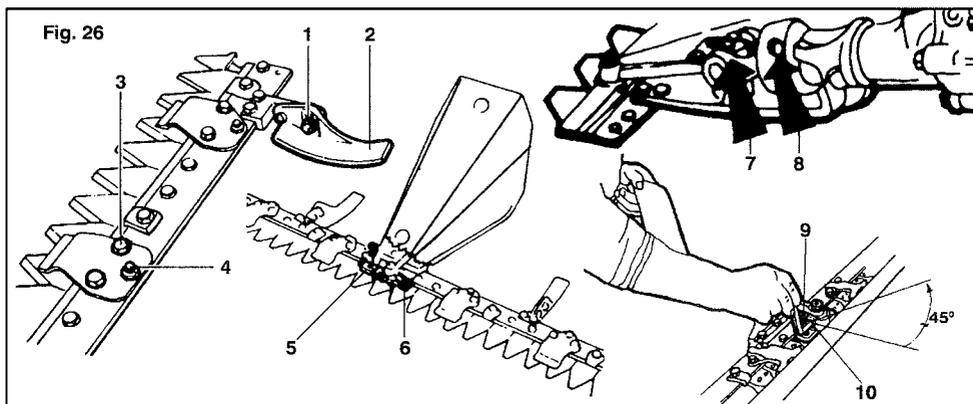
### ENTRETIEN

**ATTENTION - Avant d'effectuer les opérations d'entretien, arrêter la machine et éteindre le moteur.**

Lors de l'utilisation de la fraise, s'assurer à chaque fois que:

- 1) les écrous de serrage du Quickfit ou de la fraise au motoculteur sont serrés à fond et que le verrou du Quickfit est tourné jusqu'au dé clic en position de serrage.
- 2) toutes les vis et tous les écrous de fixation des coupeaux de la fraise sont serrés à fond.
- 3) l'huile de la boîte du couple conique est au bon niveau, c'est-à-dire presque pleine.

**ATTENTION - Faire attention, en changeant les coupeaux, de bien les remonter de la même façon.**



## APPLICATION DE LA BARRE FAUCHEUSE FRONTALE

### Attelage au motoculteur

L'application de la barre au motoculteur s'effectue en utilisant l'attelage rapide.

Réglage du jeu entre le pivot central et les pastilles

Pour un bon fonctionnement, le jeu entre le pivot central et les pastilles doit être de 1+3 dixièmes. Afin d'obtenir un tel jeu, opérer de la façon suivante:

A) Dévisser la vis (6)

B) Visser le écrou (7) jusqu'au serrage léger des pastilles contre le pivot central à l'aide de la clef Allen fournie de série

C) Ensuite tourner la clef en sens inverse (dévisser le écrou) sur 1/8 ème de tour (45°)

D) Serrer la vis (6) pour bloquer le écrou (7)

N.B. - Répéter les opérations des points A -B -C -D pour obtenir à chaque fois un réglage optimal du jeu. Il est conseillé d'effectuer l'opérations toutes les 20÷30 heures de fonctionnement.

**ATTENTION** - Pour éviter des sollicitations nocives, ne jamais bloquer le pivot central aux pastilles de réglage; toujours laisser un jeu d'au-moins 0,1 mm.

Réglage de la hauteur de la barre faucheuse

Pour faucher sur des terrains accidentés, il est nécessaire de régler la hauteur de coupe de la barre faucheuse de la façon suivante:

- Desserrer l'écrou 1.

- Porter le patin 2 dans la position désirée.

- Rebloquer l'écrou.

- Effectuer le réglage sur les deux patins.

Réglage du presse-lame

- Desserrer les vis de fixation 3.

- Utiliser les vis de réglage 4.

- Resserrer les vis de fixage.

N.B.: Pour un bon fonctionnement éviter le frottement excessif entre le presse-lame et la lame.

Substitution de la lame faucheuse

1) Barre faucheuse spéciale

- Dévisser les vis 5.

- Extraire l'attache de lame 6.

- Oter la lame.

Pour le montage effectuer les opérations en sens inverse.

2) Barre faucheuse normale

- Desserrer les vis 5.

- Extraire l'attache de lame 6.

- Pivoter le presse-lame de 90°.

- Oter la lame.

Pour remonter la lame effectuer les opérations en sens inverse.

**ENTRETIEN:** Graisser les points 7 et 8 de la barre faucheuse à chaque utilisation.

### BRUIT AERIEN

Valeur de la pression acoustique relevée à 1,6 m. du sol, mesurée au centre du guidon, le phonomètre (B&K 2230) tourné vers le moteur.

Niveau maximum de pression acoustique, continu équivalent pondéré:

- motoculteur: 88,3 dB (A)

- motofaucheuse: 90,7 dB (A)

Puissance acoustique:

- motoculteur: 104,6 dB (A)

- motofaucheuse: 104,6 dB (A)

### VIBRATIONS AUX MANCHERONS

Relèvement avec pondération selon ISO 5349:

- motoculteur: 5,5 m/s<sup>2</sup>

- motofaucheuse: 16,2 m/s<sup>2</sup>

Dates max. relevé dans la gamme de moteurs disponibles.

F	GB	N	NL	S	SF
<p>Declaracion de Conformité pour la CEE conforme à la directive de la CEE 98/37/CEE</p>	<p>EC Certificate of Conformity according to EEC Directions 98/37</p>	<p>EF-Konformitetserklæring tilsvarer EF-retningslinje 98/37/ EWG</p>	<p>EG-Conformiteitsverklaring overeenkomstig de EG-richtlijn 98/37/EEG</p>	<p>EG-konformitetsintyg enligt EG-norm 98/37/EWG</p>	<p>EY:N VAATIMUSTENMU KAIUUSILMOITUS täyttää EY direktiiviv 98/37</p>
Nous	We	Vi	Wij	Vi	Me
<p><b>BÉAL</b> Clermont Ferrand</p>					
<p>déclarons sous notre seule responsabilité que le produit MOTOCULTEUR TYPE:</p>	<p>declare on our responsibility, that the product WALKING TRACTOR TYPE:</p>	<p>erklærer i alenehaverens ansvar, at produktet MOTORDYRKER TYPE:</p>	<p>verklaren in volle verantwoording dat het produkt TWEEWIELIGE TREKKER TYPE:</p>	<p>intyggar med ensamansvar att nedanstående produkt, JORDBRUKSMASKIN FÖR HARVNING, MODELL:</p>	<p>ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote KYLVÖKONE TYYPPI:</p>
<p><b>GARDENER 9 - GARDENER 10 PRO</b></p>					
<p>Numéro de série: voir marquage sur la machine</p>	<p>Serial number: see mark on the machine</p>	<p>Serienummer: se skiltet på maskinen</p>	<p>Serienummer: kijk naar de aanduiding op de trekker</p>	<p>Serienummer: se märkning på Maskinen.</p>	<p>Sarjano: kts laitteessa olevia merkintöjä</p>
<p>faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la CEE 98/37/CEE. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte de la norme et de la spécification technique suivante:</p>	<p>to which this certificate applies, is in compliance with the main safety and health requirements of EEC Directions 98/37. For the correct enforcement of the safety and health requirements stated in the EEC Directions, the following standards and technical specifications were consulted:</p>	<p>som denne erklæringen dreier seg om, oppfyller de vedkommende grunnleggende sikkerhets-og sunnhetskrav i EF-retningslinjen 98/37/ EWG. For saklig riktig omsetning av sikkerhets-og sunnhetskravene som er oppført i EF-retningslinjene ble følgende normer og/eller tekniske spesifikasjoner benyttet:</p>	<p>waarop deze verklaring betrekking heeft, overeenstemt met de basiseisen van de EG-richtlijn 98/37/EEG, met betrekking tot veiligheid en gezondheid volgens onderstaande norm en technische specificatie:</p>	<p>för vilket detta intyg gäller, uppfyller gällande, grundläggande säkerhets-och hälsoskyddsföreskrifter enligt EG-norm 98/37/ EWG. Följande norm och teknisk specifikation har legat till grund för ett fack-mässigt införande av de i EG-normerna angivna säkerhets-och hälsoskydds-föreskrifterna:</p>	<p>johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä 98/37 mainittuja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä. EY direktiiveissä mainittujen turvallisuus- ja terveysvaatimusten oikean käytön varmistamiseksi on seuraavia standardeja ja/tai teknisiä erittelyjä käytetty:</p>
<p>EN 709 e EN 12733</p>					

Clermont Ferrand, 02/01/2006





**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16  
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2  
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11  
[www.yvanbeal.fr](http://www.yvanbeal.fr) - E-mail : [info@yvanbeal.fr](mailto:info@yvanbeal.fr)  
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**